

(訳文)

合意された議事録

合意され
た議事録

日本国政府及びルクセンブルグ大公国政府の代表者は、本日ルクセンブルグで署名された所得に対する租税及びある種の他の租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国とルクセンブルグ大公国との間の条約(以下「条約」という。)を締結するための交渉において到達した両政府間の次の了解をここに記録する。

条約第二十五条に関し、「ルクセンブルグの法律に基づいて同様の租税上の特別な待遇を享受するその他の法人」には、千九百八十八年三月三十日の法律の適用を受ける投資会社を含む。

千九百九十二年三月五日にルクセンブルグで

日本国政府のために

矢田部厚彦

ルクセンブルグ大公国政府のために

J・ポース

ルクセンブルグとの租税(所得)条約

Agreed Minutes

The representatives of the Government of Japan and of the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg hereby record the following understanding which has been reached between the two Governments during the course of the negotiations for the conclusion of the Convention between Japan and the Grand-Duchy of Luxembourg for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and/or to a Certain Other Tax, signed at Luxembourg today (hereinafter referred to as "the Convention"):

With reference to Article 25 of the Convention, the term "such other companies which enjoy a similar special fiscal treatment by virtue of the laws of Luxembourg" includes investment companies (sociétés d'investissement) within the meaning of the Act (loi) dated March 30, 1988.

Luxembourg, March 5, 1992

For the Government
of Japan:

For the Government
of the Grand-Duchy
of Luxembourg:

Atsuniko Yatabe

J. Poos